



# “火星文”——网络传播的一种符号

陈晓秦

(厦门大学新闻传播学院 福建 厦门 361005)

“据考证,‘火星文’起源于我国台湾地区。一些上网族最初为了打字方便,用注音文替代一些常用文字在网上交流,达到了快速打字兼可理解内容的效果。

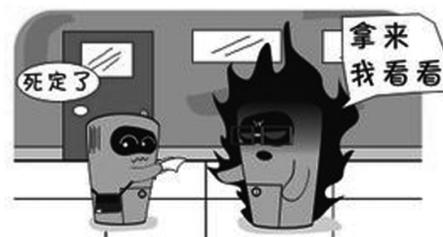
**摘要:**作为网络语言发展的阶段性产物,“火星文”除了具有网络语言的共性外更具独特性。对“火星文”定义的把握,学界持各家之言,缺乏一个有效的说明,“火星文”为何流行也是社会各界探讨的热点问题。

**关键词:**“火星文” 青少年心理 青少年亚文化

## 一、“火星文”的定义

“火星文”是网络语言发展的一种新形式,要明确火星文的定义,必须先了解网络语言的定义。周洪波在他的专著《中国网络语言词典》的序中写道:网络语言是人们在网络交流中所使用的语言形式,大体分为三类:一是与网络有关的专业术语;二是与网络有关的特别用语;三是网民在聊天室及BBS上常用的话语。李立新综合了诸多研究者的观点,认为网络语言就是网民为了适应网上交际的需要而使用和创造的一种颇具特色的语言,是指与网络有关和“在线”流通的语言,网络语言与现实语言并无本质差别,二者的不同主要在于前者多在虚拟世界中流通,而后者则多在现实生活中使用。本文将网络语言定义为网民在聊天室、贴吧、论坛、个人空间及BBS上常用的话语。作为网络语言的一种新形式,“火星文”除了具备网络语言的共性外,还具有自己独特的特色。

李建伟认为,“火星文”是用符号、繁体字、日文片假名、冷僻字等非正规汉字符号组合而成,其中还间杂着方言和符码。于全有、裴景瑞认为,所谓“火星文”,指的是新近在网络聊天室、论坛、贴吧、个人空间等语境中所使用的一种带有语言文字游戏性质的新型的网络语言。董长弟认为,“火星文”通常是由韩文、日文、简体中文、繁体中文、生僻字、符号等组合起来,同时夹杂外来语、方言以及注音不选字的综合体。陈佳璇认为,“火星文”是以制造交际障碍、标榜言语社团的小团体性的网络语言的“次方言”,是网络中使用多种“反汉语传统”的表达手段如符号、非正规汉字,夹杂方



言、外语的综合体,是最新颖最典型的“网络语言”。

“据考证,‘火星文’起源于我国台湾地区。一些上网族最初为了打字方便,用注音文替代一些常用文字在网上交流,达到了快速打字兼可理解内容的效果。很快,一些台湾网友觉得这种文字另类、醒目,便把这种输入方式发扬光大。随着《劲舞团》等低龄网游在大陆的流行,这一潮流随着网游等渠道进入大陆。”综合各学者的观点和资料分析,本文将“火星文”定义为由各种语言符号包括符号、非正规汉字,夹杂方言、外语等组成的混合体。“火星文”给人造成阅读上的障碍和理解上的困难。

## 二、“火星文”语言特征探析

网络语言是一个不断发展的过程,“火星文”的语言特征也在不断发生变化。较之网络语言发展之初,“火星文”作为一种混合体的语言显得更加复杂化而独具特色。根据收集到的资料和综合分析,本文将“火星文”的新语言特征归纳为以下几点:

### (一)图形符号类

1、箭头符号(用所指的方向来代表意思)→:代表右;←:代表左;↑:代表上;↓:代表下,有时用来代替“吓人”的“吓”。例:你↓到我了!——使用↓取代“吓”字

2、表示面部表情的符号:“≥\_≤”表示痛苦表情,“( ^ \_ ^ )y”表开心、万岁,^^表示高兴的微笑。

3、表示动植物的符号:

“@ / ”表示蜗牛;“- - < - < - @”表示一朵玫瑰花。

4、表人物动作的各式符号组合:

“ORZ”看起来像一个人趴在地面上,它的意思就是指“五体投地”,但它还有各种用法:orz—这是小孩,OTZ—这是大人,pr2—这是屁股特别翘的,Or2—这是头大身体小的翘屁股,prZ—这是下半身肥大的;Orz—这是大头。

### (二)谐音类

1、数学符号谐音:如“+”表示“加”,“=”表示“等”。

2、字母谐音:如“u”表示“有”,“i”表示“爱”。

3、数字谐音:如“1”表示“一”,“4”表示“是”、“事”、“世”。

4、同音错别字:如“我最喜欢再空闲的时候看输了”。“再”应为“在”,“输”应为“书”。

5、混合谐音:

数字组合谐音:如0837:“你别生气”;1314920:“一生一世就爱你”;9494:“就是就是”;886:“拜拜啦”。

字母组合谐音:如ic是“I See”的谐音。

数字与字母组合谐音:如3Q为“Thank you”的谐音。

数学符号与字母的组合谐音:如+u为“加油”的谐音。

### (三)独具特色的方言用语

1、闽南语:“龙模揪耶啦!”——“都没约的啦!”“拍谢!”——“对不起!”

2、台语:“咕”、“个”、“尼”、“你”。

3、客家话:“崖”正写为“我”,是客家话的“我”之意。

4、外文、数字中的方言元素:以闽南语为例。纯英文:LKK为闽南语“老扣扣”的缩写。日语:以闽南语谐音伪造日本姓氏的“樱樱美代子”(闲闲没事)。字母与数字混合:“AK4”为闽南语“会气死”的谐音。数字与数学符号混

合:3:8(三比八,闽南语“瘦巴巴”。纯数字:87——北七(闽南语“白痴”)。

### (四)缩略语

1、纯英文缩略语:CU:See You的缩写带音译,“再见”。

2、中文拼音缩写:GG:“哥哥”的缩写,GF:Girl Friend,“女友”。

### (五)台湾注音符号

ㄉ(的)例:“我ㄉ网站”;ㄩ(啊)例:“你看不懂ㄩ?”ㄉ(了,啦)例:“写完ㄉ!”

### (六)非正规汉字拆分与合并

要合并两字才知道意思的例子,如“弓虽”就是“强”;“亻壬亻可”就是“任何”;要去掉其中一个偏旁才知道意思的例子,如:“犄笪饿虱魃魃笪都吓堪忖眼”就是说“可见饿到人人见到都不堪入眼”等。

### 三、“火星文”流行的文化归因

在网络传播中,人以群分而发展出不同的虚拟亚文化群体,并遵循着一定的交往规则,不同的群体成员之间对相同的见解补充阐释、相互应和,使群体的特色更为清晰,而不拘规则的冒失者往往会被排斥。网络传播的开放系统使人们获得了一个现实空间之外的虚拟世界,在这个无形的空间中,人们进行网上交谈、张贴言论、发送和接收电子邮件。网络传播具有虚拟性、交互性、实时性和海量性等特点,为网民提供了以信息传递为媒介形成的自我呈现场域,这为网络亚文化群体的形成和发展提供了便利的条件。青少年热衷于聊天室、BBS,这一虚拟的亚文化群体形成了自己独特的语言、符号和谈话规则,上网时如不加遵循,片刻间便会遭到围剿。群体压力和趋同心理的存在使得渴望获得他人认同的青少年常在某些行为取向上渴望与群体中的多数成员保持一致。为了遵守这一游戏规则、为了获得群体的认同,青少年往往会屈服群体压力而与同伴保持一致,他们认同并致力于传播和发展“火星文”。

青少年亚文化作为亚文化的一个典型,它代表的是处于边缘地位的青少年群体的利益,它对成年人社会秩序往往采取一种颠覆的态度,所以,青年亚文化最突出的特点就是它的边缘性、颠覆性和批判性。青年亚文化在当代的变化,突出地表现为以狂欢化的文化消费来抵制成年人文化。“火星文”也是狂欢化的文化消费的一种表现形式,它和流行歌曲、流行文学一样,成为青少年网上互动的一种特殊的传播符号。符号互动论强调社会是人际间符号互动的结果,人们通过语言、文字、手势、表情等象征性的符号进行交流,达到共同理解。人们的交流就是一种符号行为,人们之间交流的相互作用与相互影响实际上就是符号的交互作用。当大家都在学习以相同的方式解释符号时,可使沟通更为顺畅、帮助彼此更好地互动,并有机会发展出更进一步的关系。从而,人们在网络中通过符号的互动,将自己的活动与他人配合在一起,培养出共有意识,从而建立起良好的互动关系。

美国语言学家萨丕尔(Edward Sapir)说:“语言背后是有东西的,语言不能离开文化而存在。”网络语言是时代发展过程中一种特定的语言现象。从社会语言学角度来看,在网民这样一个特定群体内部约定俗成的网络语言,是群体成员自



我确认、相互认同的标志,是群体成员之间使用的交际工具,属于社会方言的一种。<sup>①</sup>意大利符号学家艾柯也认为,符号的内容不是事物本身,而是事物的文化概念。人们关于事物文化概念的复杂性导致人们对代码使用的复杂性,从而导致符号功能的复杂性。<sup>②</sup>因此,面对“火星文”的流行,一味的要将其“围剿”而赶尽杀绝或听之任之、任其自生自灭的做法都是不对的,其背后的深层文化内涵更值得考量和深究。

#### 四、“火星文”流行的心理归因

一家网站的调查数据显示,目前接触“火星文”的群体中80%为15~20岁的青少年学生,他们主要将“火星文”用于QQ或MSN的名字、网络游戏名字、BBS等。他们使用的目的很简单,只是为了娱乐、为了显示自己的个性特点,觉得这些符号和文字比较好玩,让别人难以猜测出它们的含义,从而同时达到保护隐私的作用。<sup>③</sup>

“90后”成长在“火星文”兴起的阶段,青少年时期渴望标新立异,这与“火星文”鲜活、随意、简单、风趣等用语特点不谋而合。“火星文”实际上是一种造字游戏,各种文字符号的大拼盘、符号的拆拼、不同符号的组合以加强理解难度。青少年为自己创造出的高难度文字沾沾自喜,同时也为能解出别人的难题而自我满足。“火星文”成了青少年彰显个性的标志符号,“青春的叛逆反抗,在每个国家都有各种形式的闪现”,“火星文”也是青少年在青春期的一种反抗方式,青少年正处于心理逆反的年龄段,“网络给他们提供了一个安全的反叛场所。在这一空间中他们无论表达什么观念都不会受到社会的排斥,亦可避开长辈的呵责,在这一过程中,语用上的别出心裁是第一步。”<sup>④</sup>

据报道,“90后”之所以要用“火星文”交谈,主要是他们不想让老师和家长们知道他们在说什么。一般来说,老师和家长们代表着一种话语权威,他们还具有先天的道德优势。此外,他们往往还有一些偷听偷看的习惯,他们借助于“关心成长”之类的宏大叙事,正在把那些“听”和“看”变得合法化。<sup>⑤</sup>很多家长对孩子太专制,缺少与孩子的沟通,甚至没有给孩子留下自由的私人空间。偷看孩子们的QQ聊天记录、手机短信,偷听孩子们的电话等等给“90后”的孩子们造成心灵上的创伤。于是,一些青少年寻找各种手段来防止家长侵犯自己的自由空间。美国肯萨斯大学心理学家布林(Jack W. Brehm)经研究发现,当一个人得到他的行为自由受到威胁的信息时,就会产生一种恢复或保持这种行为自由的动机来抗拒这一信息。这种选择性接触、选择性理解和选择性行为的机制在青少年时期早就存在。所以,青少年们有这种行为实属正常。

不少研究证明,父母过于严厉或在家庭中得不到温暖、在同学中受歧视或比较孤独等等都会引起少年儿童的“欲求”不满足,这种状况如在现实中得不到改善,他们便会“逃向”幻想的世界来寻求一种“替代的满足”,而电视节目、动画片等恰好为他们提供了这样的一个世界。<sup>⑥</sup>网络的普及给了这些孩子更多的寻求替代性满足的手段,“火星文”成了青少年捍卫自己权利的最有力武器,尤其是当成人看不懂他们的文字、听不懂他们的话语时,他们便获得了一定意义上的自由。

#### 五、关于“火星文”现象的思考

“火星文”因其反常性而在网络上窜红,它使用很多生僻字、符号、外文、方言等混合的方式,严重违反了汉语言文字的传统规范而成为语言学家们的众矢之的;教育界人士、官员们也纷纷对“火星文”表示担忧,“火星文”给汉语规范带来挑战,不利于传统文字的继承,家长们担心自己的孩子一心研究怪异符号而不能安心学习;一些网友也批驳这类文字严重影响正规汉字的使用。对“火星文”持赞同态度的人主要从网民个人表达方式的自由和“火星文”不会构成对学校主流教育的冲击的角度出发,认为这一现象不能完全被否定,家长们要与孩子平等沟通,适度地引导孩子的语言行为。

对“火星文”使用者本身,他们得到了一种自由表达的满足感,既好玩又能保护隐私,而对于旁观者而言,他们的担忧也不无道理。“火星文”作为青少年亚文化的一种符号,与青少年独特的心理特征具有极大的相似性。作为网络语言发展的新生物,我们无法断定其将来的发展趋势如何,“物竞天择,适者生存”将决定它的未来生存状态。

#### 注 释:

①周洪波主编:《中国网络语言词典》,中国经济出版社,2001年,P.1~P.5

②李立新:《网络语言研究》,陕西师范大学2007年硕士学位论文

③李建伟:《“火星文”究竟在说什么》,《中国教育报》,2007年9月4日,第012版

④于全有、裴景瑞:《“火星文”涌生的语言社会文化现象》,《文化学刊》,2008年第2期

⑤董长弟:《“火星文”现象评析》,《当代青年研究》,2008年第2期

⑥陈佳璇:《“火星文”网络语言的新发展》,《修辞学习》,2008年第4期

⑦<http://womanfriend.com/knowledge/topic/200811/33759.html>,2008-12-6,来源:女友网

⑧<http://www.mt.vc/zhishi/Culture/2008/02/814.htm>,2008-12-2,来源:国际媒体联盟网

⑨<http://baike.baidu.com/view/40246.htm>,2008-12-1,来源:百度

⑩董长弟:《解读90后网民火星文现象》,《青年探索》,2008年第1期

⑪赵均:《网络语言概说》,《现代传播》,2005年第2期

⑫吴廷俊、屠忠俊主编:《网络传播概论》,武汉大学出版社2007年版,第266页

⑬董长弟:《“火星文”现象评析》,《当代青年研究》,2008年第2期

⑭蒋原伦:《网络聊天的语用和文化》,《北京师范大学学报》(社会科学版),2006年第2期

⑮<http://news.21cn.com/nfdsb/2007/08/13/3410833.shtml>,2008-12-1,来源:21cn.com

⑯郭庆光:《传播学教程》,中国人民大学出版社1999年版,第183页